

English/Coptic Lexicon

A

about	ha
allow me	xw n3i
always	`mm3ni..`nxwlem
angry (don't be angry)	`mpergwnt
answer	erovw
apologize	2em23gi
appear	ovonh4
arm	2wb2
around	`mkw5
ask	twbh
ask	3ini
at once (now)	`n5ovnov

B

beard	mort
beautiful	no4ri
beg (I beg you)	55ho erok
big	ovni25
blood	`cno4
Bravo	Miok.. Miok.. Miwten
build	kwt
By the way	hi`fmevi
Bye	ovgai

C

calm down (fem.)	heri`mmo
calm down (masc.)	heri`mmok
can	gemgom
carry	aliov`i
CD	tag
cheek	ovogi
chin	mort
city	baki
close the door	ma`20am`m`fro
cold (I feel cold)	5k3b
collar bone	koria
congratulations	hanra2inem
continue	movn

D

dark	xaki
day	choov
difficult	ovna25
dream	racov`i
drink	cw

E

earth	kahi
eat	ovom
elbow	kwi
eye	bal
eyebrow	`nge
eyelashes	4wi`mbovhi
eyelid	bovhi
eyepupil	iorh

F

fear	erho5
fight	mi2i
finance	nvmfloc
find him	gem4
fine	ovog
Fine (I am fine)	5ovog
finger	t3b
finger tips	teb
finished	a4k3n
finished(m), finished(f)	akk3n-arek3n
fire	`xrwrm
forbidden	tahn3ovt
forget	pwb2
friend (feminin)	`2feri
friend (masculin)	`2f3r

G

garden	swm
gather, gathering	gin0wov5
get angry	gont
Good evening	nane rovhi
Good morning	nane toov`i
Good night	nane egwrh
Good noon	nane meri
gratte	qwq
grow	aiai

H

hair	4wi
hand	gig
happy (I am happy)	5ra2i
happy feast	ho4ri 2ai
he went	a42ena4
head	afe
head	afe
help	erna25
Hi	no4ri
hope (I hope)	5erhelpic
Hope (ya raht)	amoi
hot (I feel hot)	5q3m
house	p3i
hundred years	2e`nrompi
Hungry (I am hungry)	5hoker

I

I am used to say the truth	2ai ge me0m3i
I called	aimov5
immediately	`n5ovnov
index finger	re4swrem
introduce	ini
invite me	0whem`mmoi

K

keep	areh
know	`ecovwn

L

lastly	`c`pqa`e
late (I am late)	aiwck
laugh	cwbj
learn	si`cbw
Leave it to God's care	xac higen`fnov5
lesson	`cbw
little finger	celepin
live	wnq
looking for (I am looking for)	5kw5`nca
love	emi
lower your voice	ma 0ebio`ntek`cm3 - ma0ebio`nte`cm3

M

middle finger	`0m35
moustache	`cmovr
mouth	rw

N

N.B.	ma`h03k`ncai`e
n.b.	hi`fmevi
nail	leb
nearly	qen ovqwnt
neck	qaq
new	beri
nice, fine, good	nanec
night	gwrh
normal	remkahe
normal	remkahe
nose	2ai
now	5nov
Now at once	catot

O

on me	egwi
open	ovwn
open the door	aovwn`m`fro

P

pardon me	xw n3i ebol
permit me to..	xac n3i`nta..
physician	c3ini
play	cekovelle
please	ari`hmot
Poetry	gw
pray	`2i3i
proud	2ov2ov

Q

quickly	`nxwlem
---------	---------

R

read	w2
receive	2wp
rejoice	ho
rejoice (you)	ra2i`mmok
remain	2wpi
Remark	ov5niat4
ring finger	ankoki
room	ri

S

sad (I am sad)	5moki`nh3t
sheperd	e0naamoni
shoulder	nabbi
sick (I am sick)	52wni
Sick (I am sik)	52wni
sit	hemci
sleep	`nikot
sleep well	enkot kalwc
slowly (m) slowly (f)	heri`mmok - heri`mmo
small	ovkovgi
sometimes	`nhancop
sometimes	hancop
sorry (I am sorry)	52em23gi
strenght	gom
suddenly	ovho5 qen ovho5
sure (I am not sure)	eitagr3ovt an
sure (I am sure)	eitagr3ovt

T

take care	maiatk
talk	cagi
talk	cagi
teeth	naghi
tell me	matamoi
tell me	tamoi
temple	tehni
Thank you	52ep`hmot`ntotk
Thank you very much	52ep`hmot`ntotk ema2w
Thanks	ov2ep`hmot
Thanks to God	52ep`hmot`ntot4`mF5
thumb finger	ini
Tired (I am tired)	5qoci
to, until	hina
tongue	lac
trouble, distress	hogbeg
Trust	5xa`h03i
try	sont..

U

upset (be upset)	lw2g
urge (I urge you to..)	55ho erok`ntek..
urge (I urge you)	5swrem`mmok

W

wait	gov25 ebol
want	ovno4.. Ra2i.. 0el3i
want (what do you want?)	`xovw2`nov
we are happy that we would read your messages	tenra2i an2anw2 `nmeten`cqai
We are honored	ansitaio
whenever	hotan are2an
where are you going	ek2enak`e0wn
wish	si22wov
without	asne
would, O that	amoi
write	`cqai

Y

year	rompi
yes or no	ce 2an`mmon
You are welcome	`mmon`hli
You honored us	ak5taion
Yours	fwten